

Lorenzo Fernández

# Berceuse da onda

Que leva o pequenino náufrago

para Canto e Piano

Op.57





# Berceuse da onda

Que leva o pequenino náufrago

Berceuse de la onda

Que se lleva al pequeño naufrago

para Canto e Piano

**O. Lorenzo Fernández**

Rio de Janeiro, 1928

Op.57

Poesia de Cecília Meirelles

Tradução de H. Bustalante y Bullivián

**Lento e ondulante**

Vais ga - nhar um co -  
Ga - na - rás un co -

The first system of the musical score consists of three measures. The vocal line (treble clef) begins with a whole rest, followed by a quarter rest, and then a melodic phrase starting with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment (grand staff) features a 2/4 time signature. The right hand plays a series of chords, with a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) in the first measure of each of the three measures. The left hand plays a simple bass line with quarter notes G3, F3, and E3.

4

lar, meu a - mor, um co - lar de con - chi - nhas do mar...  
llar, a - mor — mi - o, un co - llar de con - chi - tas de mar...

The second system of the musical score consists of four measures. The vocal line (treble clef) begins with a quarter note G4, followed by a quarter rest, and then a melodic phrase starting with a quarter note A4, followed by eighth notes B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, and D4. The piano accompaniment (grand staff) continues with the same triplet pattern in the right hand and bass line in the left hand.

*Ped. idem*

8

Mais bran - qui - nho que o lu - ar,      vais ga - nhar \_\_\_\_\_ um ves -  
 De blan - cu - ra lu - nar,      ga - na - rás \_\_\_\_\_ un ves -

12

ti - do de es - pu - ma do mar...      Vais des - cer de - va -  
 ti - do de es - pu - ma de mar...      Len - to vás a ba -

*p e misterioso*

16

gar,      vais co - mi - go des - cer,      pa - ra o fun - do do  
 jar,      vas con - mi - go a ba - jar      pa - ra el fon - do del

*misterioso*

19 *smorzando* *a tempo*

mar... Meu a - mor, meu a - mor... Ah!  
mar... A - mor mi - o, mi a - mor... Ah!

*smorzando* *a tempo* *pp*

23

Ah! Ah! Ah! Ah!

27

31

Meu a - mor, vais brin - car Com pei - xi - nhos e  
 Mi a - mor, vas ju - gar Con los pe - ces y

34

flo - res, e es - tre - las do mar...  
 flo - res, y es - tre - llas del mar...

38

*mf cresc.*

E lá den - tro do mar, meu a - mor, — meu a -  
 lá - llá den - tro del mar, A - mor mi - o, mi a -

*mf* *cresc. sempre*

41 *f* *cresc. sempre e affrett.* *ff*

mor, tu vais ver la - man - jar... la - man - jar!  
 mor, ve - rás tu lá - man - jar... lá - man - jar!

*f* *cresc. sempre e affrett.*

44 *dim. e ritard.*

A mãe d'á-gua en - can - ta - da que é do - na do  
 La ma-dre del a - gua en - can - ta - da que es due - ña del

*8va*

*ff* *dim. subito e ritard.*

47 *f a tempo*

mar!... Ah! —  
 mar!... Ah! —

*p dim.* *pp* *a tempo*

51

Ah!  
Ah!

Ah!  
Ah!

*f*

56

*dim.* (cedez)

Ah!  
Ah!

*perdendosi*

60

*cantando* *p morendo* *ppp*

*ppp*